



Dieser Fragebogen richtet sich ganz spezifisch an Sie als Unterrichtende. Füllen Sie ihn bitte aus Ihrer Sicht und auf der Grundlage Ihrer bisherigen Erfahrungen und Eindrücke aus. Er umfasst zwei Teile: Teil 1: "Europäische Fragen"; Teil 2: "Schweizerische Fragen"; Teil 2 ist aufgeteilt in einen lehrerspezifischen Abschnitt A und einen klassenspezifischen Abschnitt B.

Ihre Antworten brauchen nicht die Ansichten Ihrer Lernenden wiederzugeben. Weitere Informationen zur Evaluation finden Sie im Begleitbrief zu diesem 1. Fragebogen.

Schicken Sie diesen Fragebogen **sobald wie möglich (vgl. Begleitbrief)** an uns zurück. (Institut für deutsche Sprache, Uni Freiburg, Criblet 13, 1700 Freiburg).

Legen Sie bitte auch die **ausgefüllten Lernerfragebögen** und die **Auswertung der "europäischen Fragen"** an die Lernenden bei.

⇒ Schreiben Sie Ihre Antworten bitte auf Deutsch, Französisch, Englisch oder Italienisch.

Name, Vorname: **Datum:**

Ihre Muttersprache(n) / L1

Schule(n):

Fremdsprachen, die Sie unterrichten: **Ihre Unterrichtserfahrung (total Jahre)**

In wie vielen Klassen/Gruppen setzen Sie das Portfolio ein?

Teil 1: "Europäische Fragen"

Fragen, die allen Lehrerinnen und Lehrern in Europa gestellt werden, die am Projekt beteiligt sind.

		Ja	Nein	Weiss nicht
A 1T	Ist das Portfolio bei der Einschätzung der Sprachkompetenz Ihrer Lerner nützlich?			
B 1T	Hilft Ihnen das Portfolio dabei, Ihren Lernern die Lernziele klar zu machen?			
C 1T	Hilft Ihnen das Portfolio dabei, Ihre Lerner aktiv in den Lernprozess einzubeziehen?			
D 1T	Können die Lerner mithilfe des Portfolios ihre Sprachkompetenz selbstständig beurteilen?			
E 1T	Trägt das Portfolio zu einer Sensibilisierung hinsichtlich der kulturellen Vielfalt Europas bei?			
F 1T	Setzen andere Lehrpersonen an Ihrer Schule das Sprachenportfolio auch ein?			

Teil 2: "Schweizerische Fragen"

Fragen, die den Lehrerinnen und Lehrern gestellt werden, die am Schweizer Projekt beteiligt sind.

Dieser Teil umfasst zwei Abschnitte: einen **Abschnitt A** mit allgemeineren Punkten und einen **Abschnitt B**, der sich auf die spezifischen Erfahrungen mit jeweils einer Klasse/Unterrichtsrgruppe bezieht und gegebenenfalls mehr als einmal auszufüllen ist.

Empfohlenes Vorgehen: Abschnitt A und B kurz durchsehen; Abschnitt B ausfüllen (für eine oder mehrere Klassen); Abschnitt A ausfüllen.

Abschnitt A (lehrerspezifische Fragen - nur einmal ausfüllen)

		Ja	Nein
FL1-1.	Wird bei Ihnen mit dem Original-Portfolio-Ordner gearbeitet?		
FL1-2.	Wenn nein: Womit wird bei Ihnen gearbeitet?		
		

	Das Portfolio als Produkt	Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-3.	Finden Sie die Form des Portfolios gut (Ordner mit Pass)?				
FL1-4.	Gefällt Ihnen die grafische Gestaltung?				
FL1-5.	Ist das Ordnungsprinzip verständlich?				
FL1-6.	Ist die Sprache im Allgemeinen verständlich?				
FL1-7.	Bemerkungen und Anregungen:				
				
				
FL1-8.	Falls Sie im Portfolio Fehler entdeckt haben, notieren Sie diese bitte hier (inkl. Seitenangabe); Sie können auch ein separates Blatt beilegen:				
				
				

	Vorbereitung	Ja	Nein
FL1-9.	Machen Sie bei der Erprobung des Portfolios freiwillig mit?		
FL1-10.	Haben Sie das Portfolio für sich selbst ausgefüllt?		
FL1-11.	Haben Sie zur Vorbereitung die Informationsbroschüre konsultiert?		
FL1-12.	Haben Sie eine Einführungsveranstaltung besucht?		
FL1-13.	Wo und wann (ca.)?		
FL1-13a	Haben Sie sich auf andere Weise vorbereitet?:.....		
		

		Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-14.	Falls Sie eine Einführungsveranstaltung besucht haben: War diese Veranstaltung nützlich für Sie?				
FL1-15.	Finden Sie die Informationsbroschüre nützlich?				
FL1-16.	Fühlen Sie sich über das Portfolio genügend informiert?				
FL1-17.	Sind Sie persönlich motiviert, das Portfolio zu erproben?				
FL1-18.	Hat die verspätete Auslieferung Ihre Haltung gegenüber dem Portfolio negativ beeinflusst?				
FL1-19.	Bemerkungen und Anregungen:.....				

	Mit dem Portfolio arbeiten	Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-20.	Passt das Portfolio gut in Ihr generelles Unterrichtskonzept?				
FL1-21.	Arbeiten Sie im Unterricht gern mit dem Portfolio?				
FL1-22.	Haben Sie durch die Arbeit mit dem Portfolio Anregungen für die Gestaltung Ihres Unterrichts bekommen?				
FL1-23.	Eignet sich das Portfolio, um über die eigene Sprachlernvergangenheit einen Überblick zu geben?				
FL1-24.	Eignet sich das Portfolio als Ganzes, um die aktuelle Kompetenz in Fremdsprachen zu dokumentieren?				
FL1-25.	Halten Sie die Einteilung der Kompetenzskala in 6 Niveaus für sinnvoll?				
FL1-26.	Wurde Ihnen selbst durch die Auseinandersetzung mit dem Portfolio klarer, was für Ziele der Sprachunterricht haben kann?				
FL1-27.	Eignet sich das Portfolio als Planungsinstrument für den Unterricht?				
FL1-28.	Eignet sich das Portfolio als Planungsinstrument für den privaten Gebrauch der Lerner?				
FL1-29.	Liegt Ihnen viel daran, das Portfolio über die Erprobungsphase hinaus als festen Bestandteil Ihres Unterrichts beizubehalten?				
FL1-30.	Bemerkungen und Anregungen:				

	Das Portfolio an Ihrer Schule	Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-31.	Unterstützt Ihre Schulleitung den Einsatz des Portfolios?				
				Ja	Nein
FL1-32.	Haben Sie das Portfolio Kolleginnen/Kollegen vorgestellt, die nicht am Projekt beteiligt sind?				

		Ja	Nein
FL1-33.	Falls Sie auf den Stufen Sek. I oder Sek. II unterrichten: Sind Sie im Zusammenhang mit dem Portfolio mit den Eltern Ihrer Lerner ins Gespräch gekommen?		
FL1-34.	Bemerkungen/Reaktionen:		
		
		

		Ja	Nein	Weiss nicht
FL1-35.	Gibt es an Ihrer Schule Absprachen zwischen Lehrpersonen verschiedener Fächer über den Einsatz des Portfolios?			
FL1-36.	Wurden aufgrund des Portfolios Abschluss- oder Übertrittsprüfungen verändert?			
FL1-37.	Sind solche Veränderungen geplant?			
FL1-38.	Finden Sie, dass das Portfolio eine geeignete Grundlage ist für die Veränderung von Abschluss- oder Übertrittsprüfungen?			
FL1-39.	Würden Sie die Idee, an allen öffentlichen Schulen ein Sprachenportfolio obligatorisch einzuführen, befürworten?			
FL1-40.	Bemerkungen:			
			

	Das Portfolio im Internet	Ja	Nein
FL1-41.	Ist Ihnen bekannt, dass eine schweizerische Portfolio-Website existiert?		
FL1-42.	Haben Sie diese Web-Site (http://www.unifr.ch/ids/Portfolio/) schon einmal besucht?		
FL1-43.	Verfügen Sie über einen Internet-Zugang?		
FL1-44.	Bemerkungen und Anregungen:		
		

	Logbuch	Ja	Nein
FL1-45.	Führen Sie ein Logbuch oder Journal, um die Arbeit mit dem Portfolio zu dokumentieren?		

	Ganz allgemein	Ja	Nein	Weiss nicht
FL1-46.	Glauben Sie, dass das Portfolio Ihren Lernern in weiterführenden oder anderen Schulen nützen wird?			
FL1-47.	Glauben Sie, dass das Portfolio Ihren Lernern im Beruf nützen wird?			

		Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-48.	Halten Sie das Portfolio für eine wichtige Neuerung?				
FL1-49.	Spielt es für Sie eine grosse Rolle, ob das Portfolio in weiteren europäischen Ländern eingeführt wird oder nicht?				

FL1-50.	Welches ist für Sie der positivste Punkt am Portfolio? Inwiefern?:			
---------	--	--	--	--

Abschnitt B: Klassen-/gruppenspezifische Fragen

Füllen Sie bitte Abschnitt B für jede Ihrer Klassen/Unterrichtsrgruppen separat aus. Machen Sie, wenn nötig, selbst Kopien.

Falls Sie bestimmte Fragen für verschiedene Klassen gleich beantworten, füllen Sie diesen Abschnitt B des Fragebogens zumindest einmal vollständig aus und notieren auf den Kopien für die anderen Klassen, wo die identischen Informationen jeweils zu finden sind (z.B. "s. Kl. 8b" oder ähnlich).

Name, Vorname der Lehrperson

Bezeichnung der Schule, Schulort

Genaue Bezeichnung der Klasse/Gruppe, Schuljahr (z.B. "OS, progym. Abt., 8. Schuljahr")

Anzahl Lernende **davon männl.** **weibl.**

Informationen zu Klasse und Unterricht	
FL1-55.	In welchem Fach / welchen Fächern arbeiten Sie in dieser Klasse/Gruppe mit dem Portfolio?
FL1-56.	Anzahl Wochenstunden für dieses Fach / diese Fächer (je):
FL1-57.	In welchem Lernjahr befindet sich die Klasse/Gruppe in jedem dieser Fächer?
FL1-58.	Besonderheiten des Unterrichts (z.B. Immersion, Klassenaustausch, Intensivkurs - möglichst genau angeben):
FL1-59.	Wie viele andere Lehrpersonen arbeiten in dieser Klasse/Gruppe mit dem Portfolio?
FL1-60.	In welchen Fächern setzen diese anderen das Portfolio ein?

Das Portfolio und Ihr Unterricht	
FL1-61.	Mit welchen Unterrichtsmaterialien (Lehrwerk o.ä.) arbeitet diese Klasse normalerweise?

		Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-62.	Ist das Portfolio mit Ihren "normalen" Unterrichtsmaterialien kompatibel?				
FL1-63.	Verträgt sich das Portfolio mit Ihrer Beurteilungs- und Benotungspraxis?				

		Ja	zum Teil	Nein	Weiss nicht
FL1-64.	Hatte diese Klasse schon vor der Einführung des Portfolios Erfahrung mit Selbstevaluation im Bereich des Fremdsprachenlernens?				
FL1-65.	Bemerkungen:				

Einführung des Portfolios	
FL1-66.	Wann haben Sie mit dieser Klasse erstmals das Portfolio eingesetzt? (Datum)
FL1-67.	Mit welcher Sprachversion / welchen Sprachversionen haben die Lernenden gearbeitet?
FL1-68.	Skizzieren Sie bitte kurz, wie Sie bei der Einführung vorgegangen sind (Welche Informationen gegeben? Welche Teile gemacht? Reihenfolge? Methodisch-didaktisches Vorgehen? usw.)
FL1-69.	Beurteilen Sie bitte das gewählte Vorgehen; Konsequenzen?
FL1-70.	Wie hat die Klasse spontan auf das Portfolio reagiert? (Stichworte)
FL1-71.	Wie ist jetzt die Einstellung der Klasse/Gruppe zum Portfolio?
FL1-72.	Mit welchen Teilen wurde gearbeitet? Sprachenpass <input type="checkbox"/> Biografie <input type="checkbox"/> Dossier <input type="checkbox"/>

Biografie		Ja	Nein
FL1-73.	Wurde im Zusammenhang mit dem Portfolio auch der Bereich Mehrsprachigkeit und kulturelle Vielfalt thematisiert?		
FL1-74.	Hatten Ihre Lerner <i>während des Unterrichts (oder im Rahmen regulärer Hausaufgaben)</i> Gelegenheit, auch die Kenntnisse und interkulturellen Erfahrungen in anderen als der von Ihnen unterrichteten Sprache(n) in die Sprachlernbiografie einzutragen?		
FL1-75.	Haben Sie Ihre Lerner dazu aufgefordert, ihre übrigen Sprachkenntnisse und interkulturellen Erfahrungen <i>selbständig ausserhalb des Unterrichts</i> in die Biografie einzutragen?		
FL1-76.	Haben Sie Sprachlernbiografien Ihrer Lerner gelesen?		

		Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-77.	Falls Sie Biografien gelesen haben: Haben Sie durch die Lektüre der Biografien wesentliche Dinge über Ihre Lerner erfahren?				
FL1-78.	Bemerkungen:				
				

Kompetenzbeschreibungen/Raster/Checklisten		Ja	Es geht	Nein	Weiss nicht
FL1-79.	Konnten die Lerner die Kompetenzbeschreibungen (Raster/Checklisten) verstehen und benutzen?				
FL1-80.	Konnten sich die Lerner selbst beurteilen?				
FL1-81.	Stimmte die Selbstbeurteilung der Lerner mit Ihrer Beurteilung einigermaßen überein?				
FL1-82.	Bemerkungen und Anregungen:				
				
				

		Ja	Nein
FL1-83.	Wurde das Portfolio zur Planung/Festlegung von Lernzielen eingesetzt?		
FL1-84.	Wurde im Zusammenhang mit dem Portfolio der (bisherige) Sprachunterricht in der Klasse/Gruppe thematisiert?		

Dossier		Ja	Nein
FL1-85.	Wurden bereits Schülerarbeiten ins Dossier gegeben?		
FL1-86.	Wurden Arbeiten geplant, die ins Dossier gegeben werden sollen?		
FL1-87.	Um was für Arbeiten fürs Dossier handelt es sich?		
		
		

Verschiedenes				
FL1-88.	Wo bewahren Ihre Lerner die Portfolios auf? (in Ihrem Klassenzimmer, zu Hause usw.)			
FL1-89.	Warum wird es dort aufbewahrt?			
FL1-90.	Wie viel Zeit wurde <i>im Unterricht</i> bisher speziell für das Portfolio aufgewendet? (Std.)			
FL1-91.	Wie viel Zeit haben die <i>Lerner</i> insgesamt etwa für die Arbeit mit dem Portfolio (Unterricht, Hausaufgaben, individuelles Arbeiten usw.) aufgewendet? (Std. im Durchschnitt).....			
		Ja	Es geht	Weiss nicht
FL1-92.	Können Ihre Lerner jetzt selbstständig mit dem Portfolio umgehen?			
FL1-93.	Hat die Arbeit mit dem Portfolio Ihre Lerner motiviert?			
FL1-94.	Stehen beim Einsatz des Portfolios Aufwand und Ertrag in einem günstigen Verhältnis?			
FL1-94a	Bemerkungen:			

Spezielle Aktivitäten		Ja	Nein	Weiss nicht
FL1-95.	Haben Sie das Portfolio im Zusammenhang mit speziellen Aktivitäten (Austausch, Projektwoche, Immersion usw.) eingesetzt?			
FL1-96.	Planen Sie einen solchen Einsatz?			
FL1-97.	Beschreibung/Bemerkungen:			

Herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!